

Silvia María Montero Sanz
Translator & Reviewer
English-Spanish // Spanish-English
Psychologist and Master in
International Management



Ctra. Las Marinas 23, Playasol II, H-64
03700 Dénia, Alicante Spain

mobile [00-34] 685 244 333
silvia.montero@wordsea.es
SKYPE silviawordsea

Translator and Reviewer

Managing, translating and reviewing communications for international cooperation and sustainable development projects and in mental health since 1999

Postgraduate specializations in general and legal Translation, Copyediting, Intercultural Management and Sustainable Development

University Studies, Spain & U.S.

Spanish Proofreading, Specialization

250h. UIMP – Menéndez Pelayo International University. Valencia. 2020.

Copy Editor, Specialization

150h. UNED – National Distance University of Spain. Madrid. 2016.

EN>ES Translation, Specialization

500h. UNED – National Distance University of Spain. Madrid. 2006-2007.

EN>ES Legal Translation, Specialization

30h. University of Valencia. University-Enterprise Foundation. 2006.

Business Marketing and Management in Urban Settings, Diploma

275h. University of Valencia. University-Enterprise Foundation. 2005.

Entrepreneurship & Business Creation

120h. CEEI European Business and Innovation Centre & IMPIVA Business Competitiveness Institute of Valencia. 2004.

Innovation in Local Urban Development

30h. UIMP Menéndez Pelayo International University. Valencia. 2002.

Local Development, University Expert

300h. University of Alicante, CEDER Aitana Rural Development Center. 1999-2000.

Training of Trainers

130h. Ministry of Employment, Government of Valencia. 1999.

Master, Intercultural & International Management

School for International Training (SIT). Vermont, U.S. 1995-1999.

Specializations: Sustainable Development and Training of Trainers.

Courses include: Organizational Behavior; Project Design and Planning; Strategic Management; Intercultural Communication; Multicultural Team Development.

Hispanic Studies for International Students

1993-1994. Complutense University, Madrid.

Bachelor of Arts, Psychology

University of California, Los Angeles (UCLA). U.S. 1993. Recipient of the Student Award for Research Training. European “licenciatura”, Ministry of Education. 2003.

Business Management Expertise

- Local Development Projects: Driving Entrepreneurial Initiatives
- CSR: Corporate Social Responsibility
- Evaluation, Motivation and Leadership: Personal Development
- Teamworking Leadership Skills
- Professional Presentation of Ideas, Products and Projects
- Time Management & Administration
- Emotional Intelligence & Stress Management

Languages and Software

Bilingual native – English/Spanish
Windows and Microsoft Office
Trados Studio 2021
Smartcat

Silvia María Montero Sanz
Translator & Reviewer
English-Spanish // Spanish-English
Psychologist and Master in
International Management



Ctra. Las Marinas 23, Playasol II, H-64
03700 Dénia, Alicante Spain

mobile [00-34] 685 244 333
silvia.montero@wordsea.es
SKYPE silviawordsea

International Employment

FREELANCE TRANSLATOR, REVIEWER AND COPY EDITOR. Dénia, Alicante. 2007-present.
Multilevel clients: local development agencies, municipal governments, university researchers, academic journals (FIA, Socidrogalcohol, University of Malaga), international research consortiums (CGIAR), Spanish Agency for International Development Cooperation (AECID), International Labour Organization (ILO), Dénia's candidature as Creative City of Gastronomy (UNESCO), and the European Commission's Community Research and Development Information Service (CORDIS).

Specializations: Psychology/psychiatry, sustainable development, international cooperation, health, social sciences, agriculture, climate and natural environment domains.

PROJECT MANAGER AND BUSINESS ADVISOR – AFIC ENTREPRENEURSHIP SERVICES.

Creama Dénia Local Development Agency, Alicante. 2005-2006.

- Personalized advisory services during business creation to over 150 entrepreneurs.
- Internal auditor – ISO 9001:2000 quality management standard.
- Translation of "Methodological Guide for Training Entrepreneurs' Trainers: A Training Course", reference manual of the EU project Get Results (Leonardo da Vinci programme) on innovation of policies and training (110,000 words).

EUROPEAN PROJECT ADVISOR, THE MARINA ALTA ENTREPRENEURSHIP FOR EQUALITY.

EQUAL Community Initiative. Creama Dénia Local Development Agency, Alicante. 2002-2004.

- Advising to 184 projects/entrepreneurs during business creation.
- Drafting business plans; collecting data for financial viability studies.
- Communicating in Spanish/English for project partners from Spain, Portugal, Italy and Greece during meetings, conferences, site visits and, study tours.
- Organizing and hosting international exchanges to share best practices.
- Designing exchange programs for project entrepreneurs, managers and technicians.
- Translating project documentation (Spanish-English).

SOCIOCULTURAL PROGRAM PLANNING, DESIGN, AND MANAGEMENT.

CCCS - The Center for Cross-Cultural Study. Seville, Spain and Havana, Cuba. 2000-2001.

- Organizing customized educational tours in Cuba for North Americans.
- Coordinating with educational, cultural and tourism entities in Spain and Cuba.
- Designing new routes in Spain and Cuba via on-site visits and research.
- Translating documentation and on-site interpreting (Spanish-English).

EUROPEAN PROJECT TECHNICIAN: LIGHTHOUSE NETWORK.

Creama Dénia Local Development Agency, Alicante. 1999-2000.

- Webmaster for European research and cooperation project (Fisheries Directorate).
- Communicating in English between participants from Spain, Portugal and Italy.
- Editing of monthly bulletin in on-line and print versions, English and Spanish.
- Translating and interpreting for international meetings, English and Spanish.

TRANSLATOR AND EXECUTIVE SECRETARY.

Alimarca Spain, S.A. (Valora Holding Ltd., Switzerland). Dénia, Alicante. 1997-1998.

- Simultaneous interpretation (Spanish-English) for Director during executive meetings.
- Translation of all company documentation and marketing materials.